



渝北区



万县—梁平高速道路建設事業
梁平—長寿高速道路建設事業
万县至梁平高速公路建设项目
梁平至长寿高速公路建设项目

江北区



重慶市環境整備事業
重庆市环境治理项目

沙坪坝区



重慶市人材育成事業
重庆市人才培养项目



重慶モノレール建設事業
重庆轻轨建设项目



渝中区

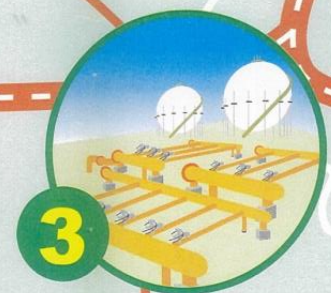


重慶体育中心



三都市上水道整備事業
三城市供水项目

南岸区



環境モデル都市事業
环境示范城市项目

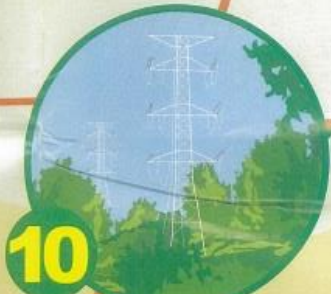


国家経済情報システム事業
国家经济信息系统项目



動物園

九龍坡区



配電網効率改善事業
重庆市供电网扩容项目



重慶市上水道整備事業
重庆市城市供水项目

大渡口区



重慶長江第二大橋建設事業
重庆长江第二大桥建设项目

巴南区

重慶市円借款 プロジェクトマップ

〔重庆市日元贷款项目分布图〕

2001年以降、对中国円借款は
環境保全、人材育成分野に重点を置いています。
2001年度以后，对华日元贷款的重点放到了环境保护和人才培养领域。

重慶市案件紹介 / 重庆市项目介绍

① 運輸分野：
市南西部の経済発展を促し中心部の交通渋滞を緩和
重慶長江第二大橋建設事業（承諾金額：47.64億円）

重慶市は国家的規模の幹線道路である国道210号、212号、319号線が通っており、これらの道路を利用する車両により市中心部の慢性的な交通渋滞に悩まされていました。そこで、長江第一大橋に集中している交通を分担すると同時に、アクセスの悪い市内南西部の経済発展を図るため、長江第二大橋を建設することになりました。建設後、第二大橋の周辺地域は開発が進み、第一大橋の通過交通量も緩和されています。

④ 运输领域：
促进城市西南部的经济发展，缓解中心地区的交通拥堵
重庆长江第二大桥建设项目（承诺金额：47.64亿日元）

重庆市境内有国道主干线——210号、212号、319号国道通过，过往车辆给城市中心地区带来了慢性交通拥堵。为此，决定建设重庆长江第二大桥，来分担集中在长江第一大桥的交通流量，同时促进交通不够发达的城市西南部的经济发展。建成后，第二大桥的周边地区得到开发，第一大桥的交通流量也得到了缓解。



⑤ 運輸分野：
交通渋滞の緩和と大気汚染改善
重慶モノレール建設事業（271.08億円）

重慶市は近年の経済発展に伴い、中心市街地における交通渋滞が年々悪化し、排気ガスによる大気汚染が生活環境の悪化を招いています。そこで、大きく安定した輸送の供給と環境改善が見込まれるモノレールを建設することになりました。これにより環境問題が解決されるだけでなく、円滑な交通の確保により市を構成する12の小市街区域それぞれの都市機能が発展し、市全体の発展にもつながるという効果も期待できます。

⑤ 运输领域：
缓解交通拥堵，改善大气污染
重庆轻轨建设项目（271.08亿日元）

随着近年来的经济发展，重庆市城区交通拥堵状况年年恶化，尾气造成的大气污染引起了生活环境的恶化。为此，决定建设轻轨，来实现大量、稳定的运输，改善环境。由此，不仅能够解决环境问题，而且还有望通过确保顺畅的交通，使市内12个城区的城市功能得以发展，进而实现全市的发展。



② 運輸分野：
高速道路を建設し経済発展を促進
万県—梁平高速道路建設事業（承諾金額：200億円）
梁平—長寿高速道路建設事業（承諾金額：240億円）

国道主要幹線12路線のうちの1つ「上海—成都」ルートの一部を構成する「万県—梁平—長寿」ルートは、重慶市中心部から周辺都市に伸びる輸送ネットワークのかなめとして期待されていました。そこで、この区間に高速道路を建設することになりました。完成後は重慶市とその周辺都市の経済の活性化、各都市間の輸送効率化、安全走行による交通事故減少などの効果が見込まれています。

② 运输领域：
建设高速公路，促进经济发展
万县至梁平高速公路建设项目（承诺金额：200亿日元）
梁平至长寿高速公路建设项目（承诺金额：240亿日元）

12条国道主干线之一，“上海—成都”公路中的“万县—梁平—长寿”路段，是从重庆市中心向周边城市延伸的运输网的重要组成部分，所以决定在这一区间建设高速公路。建成后，有望增强重庆及其周边城市的经济活力，提高各城市之间的输送效率，增强安全行驶，减少交通事故。



⑥ 上下水道分野：
下水処理施設を整備し市内河川の水質を改善
重慶市環境整備事業（承諾金額：90.17億円）

重慶市の市街地では近年の急速な工業化及び都市化により、深刻な水質汚染に直面しています。特に生活廃水・工業排水量の急増に下水処理率が追いつかず、市内を流れる嘉陵江の水質は飲用水源としての基準を満たしていません。そこで、2002年にはわずか6%であった下水処理率を、2005年までに60%以上とすることを目標として下水道施設の整備を行い、持続可能な発展に貢献しています。

⑥ 给排水领域：
修建污水处理设施，改善市内河流水质
重庆市环境治理项目（承诺金额：90.17亿日元）

随着近年来工业化及城市化的迅速进展，重庆市城区面临着严重的水质污染问题。特别是污水处理率跟不上生活废水和工业排水量的急剧增加，流经市内的嘉陵江的水质达不到饮用水源的标准。为此，修建污水处理设施，争取将污水处理率由2002年的6%提高到2005年的60%以上，为可持续发展做贡献。



③ 環境分野：
大気汚染の改善を支援
環境モデル都市事業（承諾金額：77.01億円）

重慶市は近年の工業化に伴う深刻な大気汚染問題に直面しています。石炭に依存したエネルギー構造による石炭燃焼の排ガスが主な大気汚染の原因です。そこで、環境モデル都市構想の一環として天然ガス供給システムを拡張することになりました。ガス貯蔵タンク（8基）の建設やパイプラインの拡張などにより、石炭から天然ガスへのエネルギー転換を進め、大気汚染の改善に努めています。

③ 环境领域：
支援改善大气污染
环境示范城市项目（承诺金额：77.01亿日元）

近年来的工业化进程给重庆市带来了严重的大气污染问题。以煤炭为主的能源结构，使煤炭燃烧排放的废气成为大气污染的主要原因。为此，作为环保示范城市构想的一个环节，决定扩建天然气供给系统。通过修建贮气罐（8座）、扩建管道，推进由煤炭向天然气的能源转换，改善大气污染状况。



⑦ 人材育成分野：
市内10大学への支援を行い
高等教育の量的・質的改善を目指す
重慶市人材育成事業（承諾金額：46.83億円）

重慶市は「第10次5ヵ年計画」にてGDP成長率9%以上、産業構造の調整と推進など、一層の経済成長を計画しており、その目標達成のために高等教育の改善が必要となっています。そこで、沿海部との格差是正・農村部振興・国有企業改革推進において重要な役割を果たす市内10大学を対象に、ハード面（校舎・設備等の整備）及びソフト面（研修プログラムの実施）への支援を行い、重慶市における高等教育の量的・質的改善に取り組んでいます。

対象大学：西南大学、重慶工商大学、重慶工学院、重慶科技学院、重慶文理学院、フーリン師範学院、西南政法大学、重慶医科大学、重慶交通大学、四川外語学院

⑦ 人才培养领域：
为市内10所大学提供援助，改善高等教育的质和量
重庆市人才培养项目（承诺金额：46.83亿日元）

重庆市计划在“十五”期间推进和调整产业结构，使GDP增长9%以上，实现经济进一步增长。要实现这一目标，必须改善高等教育。为此，选择能够在缩小与沿海地区的差距、振兴农村、推进国有企业改革等方面发挥重要作用的市内10所大学，提供硬件（校舍及设备的完善）及软件（培训计划实施）援助，使重庆市的高等教育从质和量上得到改善。

援助对象：西南大学、重庆工商大学、重庆工学院、重庆科技学院、重庆文理学院、涪陵师范学院、西南政法大学、重庆医科大学、重庆交通大学、四川外语学院

④ 上下水道分野：
安全性の高い水の安定供給
重慶市上水道整備事業（承諾金額：62.44億円）

重慶市では都市化に伴う水需要の増加により、給水制限などが行われていました。そして、開発が進み人口が増加している西南地区では、一部しか上水道が供給されておらず、今後も人口増加が見込まれていることから新しい上水道施設が必要となっていました。そこで、長江上流地域に、新たに30万㎡/日の供給力を持つ浄水場を建設することになりました。これにより大量かつ安全性の高い水の安定供給が可能となります。

④ 给排水领域：
高度安全の稳定供水
重庆市城市供水项目（承诺金额：62.44亿日元）

伴随着城市化的进展，用水需求增加，重庆市曾实施供水限制。而在不断得到开发、人口日益增加的西南地区，只有部分地区能够使用市政水。鉴于今后人口仍会增加，因此有必要修建新的供水设施。为此，决定在长江上游地区新建日供水量达30万㎡的净水厂。由此，可以实现大量的、高度安全的稳定供水。



【その他、重慶周辺の事業】

⑧ 上下水道分野：
水不足を改善し水需要増大に対応
三都市上水道整備事業（承諾金額：104.03億円）

⑨ 経済分野：
経済情報ネットワーク構築を支援
国家経済情報システム事業（承諾金額：203億円）

⑩ 電力分野：
送配電網の効率を改善
配電網効率改善事業（承諾金額：137.54億円）

【重庆周边的其他项目】

⑧ 给排水领域：
改善缺水状况，适应新增水需求
三城市供水项目（承诺金额：104.03亿日元）

⑨ 经济领域：
支援经济信息网构建
国家经济信息系统项目（承诺金额：203亿日元）

⑩ 电力领域：
改善送配电网的效率
重庆市供电网扩容项目（承诺金额：137.54亿日元）